

Księga Rodzaju

Rozdział 6

UPADEK MORALNY LUDZKOŚCI

Zapowiedź zniszczenia stworzeń

6:1	G2532 CONJ Και Kai I	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto stało się	G2259 ADV ἡνίκα henika kiedy	G757 V-AMI-3P ἤρξαντο erksanto zaczęło	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G444 N-NPM ἄνθρωποι anthropoi ludzi	G4183 A-NPM πολλοὶ polloi wielu	G1096 V-PMN γίνεσθαι ginesthai przybywać	G1909 PREP ἐπὶ epi na	
G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς, ges, ziemi,	G2532 CONJ καὶ kai i	G2364 N-NPF θυγατέρες thygateres córkki	G1096 V-API-3P ἐγενήθησαν egenethesan rodziły się	G846 D-DPM αὐτοῖς. autois. im.	6:2	G3708 V-AAPNP ιδόντες idontes Zobaczyli	G1161 PRT δὲ de zaś	G3588 T-NPM οἱ hoi —	
G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi synowie	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM θεοῦ theu Boga	G3588 T-APF τάς tas —	G2364 N-APF θυγατέρας thygateras córkki	G3588 T-GPM τῶν ton —	G444 N-GPM ἄνθρώπων anthropon ludzkie,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G2570 A-NPF καλαί kalai piękne	G1510 V-PAI-3P εἰσιν, eisin, były,	
G2983 V-AAI-3P ἐλαβον elabon wzięli	G1438 D-DPM ἐαυτοῖς heautois sobie	G1135 N-APF γυναῖκας gynaikas kobiety	G575 PREP ἀπὸ apo ze	G3956 A-GPF πασῶν, pason, wszystkich,	G3739 R-GPF ὧν hon które	G1586 V-AMI-3P ἐξελέξαντο. ekseleksanto. wybrali.	6:3	G2532 CONJ καὶ kai I		
G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen powiedział	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεός theos Bóg:	G3364 ADV Οὐ U Nie	G3165 ADV μὴ me —	G2650 V-AAS-3S καταμείνη katameine pozostanie	G3588 T-ASN τὸ to —	G4151 N-ASN πνεῦμά pneuma duch	G1473 P-GS μου mu Mój	
G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G444 N-DPM ἀνθρώποις anthropois ludziach	G3778 D-DPM τούτοις tutois tych	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-ASM τὸν ton —	G165 N-ASM αἰῶνα aiona wiek,	G1223 PREP διὰ dia dla	G3588 T-ASN τὸ to tego,	G1510 V-PAN εἶναι einai [że] są	
G846 D-APM αὐτοῦς autus oni	G4561 N-APF σάρκας, sarkas, ciałem,	G1510 V-FMI-3P ἐσονται esontai będzie	G1161 PRT δὲ de zaś	G3588 T-NPF αἱ hai —	G2250 N-NPF ἡμέραι hemeraí dni	G846 D-GPM αὐτῶν auton ich	G1540 N-NUI ἐκατόν hekaton sto	G1501 N-NUI εἴκοσι eikosi dwadzieścia	G2094 N-APN ἐτη. ete. lat.	
6:4	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G1161 PRT δὲ de Zaś	— N-NPM γίγαντες gigantes olbrzymi	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan byli	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G2250 N-DPF ἡμέραις hemeraís dniach
G1565 D-DPF ἐκεῖναις ekeinaiś owych	G2532 CONJ καὶ kai i	G3326 PREP μετ' met' potem	G1565 D-ASN ἐκεῖνο, ekeino, również,	G3739 CONJ ὥς hos kiedy	G302 PRT ἂν an —	G1531 V-IMI-3P εἰσεπορεύοντο eiseporeuonto zbliżali się	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi synowie	G3588 T-GSM τοῦ tu —	
G2316 N-GSM θεοῦ theu Boga	G4314 PREP πρὸς pros z	G3588 T-APF τάς tas —	G2364 N-APF θυγατέρας thygateras córkami	G3588 T-GPM τῶν ton —	G444 N-GPM ἄνθρώπων anthropon ludzkimi	G2532 CONJ καὶ kai i	G1080 V-AAI-3P ἐγεννῶσαν egennosan rodziły [potomków]		G1438 D-DPM ἐαυτοῖς· heautois; im,	

¹⁾ ἰδόντες δὲ οἱ ἄγγελοι τοῦ θεοῦ - zobaczyli zaś aniołowie (zwiastuni) Boga. Swete, H. B. (1909). The Old Testament in Greek: According to the Septuagint. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

²⁾ czyli za żony.

G1565 D-NPM ἐκεῖνοι ekeinoi owi	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan byli	G3588 T-NPM οἱ hoi —	— N-NPM γίγαντες gigantes gigantami	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G575 PREP ἀπ' ap' z	G165 N-GSM αἰῶνος, aionos, wieków	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G444 N-NPM ἄνθρωποι anthropoi ludziom	G3588 T-NPM οἱ hoi —	
G2028 A-NPM ὄνομαστοί. onomastoi. znani.	G3708 V-AAPNS Ἰδὼν Idon Zobaczył	G1161 PRT δὲ de zaś	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεὸς theos Bóg,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G4129 V-API-3P ἐπληθύνθησαν eplethynthesan powiększa się	G3588 T-NPF αἱ hai —		
G2549 N-NPF κακίαι kakiai złośliwość	G3588 T-GPM τῶν ton —	G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon ludzi	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi	G2532 CONJ καὶ kai i	G3956 A-NSM πᾶς pas każdy	G5100 I-NSM τις tis —	— V-PMI-3S διανοεῖται dianoeitai skupił się	
G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G2588 N-DSF καρδία kardia sercu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu jego	G1960 ADV ἐπιμελῶς epimelos pilnie	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-APN τὰ ta —	G4190 A-APN πονηρὰ ponera złu	G3956 A-APF πάσας pasas każdego	G3588 T-APF τάς tas —	G2250 N-APF ἡμέρας, hemeras, dnia,
6:6	G2532 CONJ καὶ kai i	G1760 V-API-3S ἐνεθυμήθη enethymethe zastanawiał się	G3588 T-NSM ὁ ho —	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE,	G3754 CONJ ὅτι hoti [nad tym] że	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen uczynił	G3588 T-ASM τὸν ton —	G444 N-ASM ἄνθρωπον anthropon człowieka		
G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς, ges, ziemi	G2532 CONJ καὶ kai i	— V-API-3S διενοήθη. dienoethe. rozważał to.	6:7	G2532 CONJ καὶ kai I	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen powiedział	G3588 T-NSM ὁ ho —	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE:	
— V-FAI-1S Ἀπαλείψω Apaleipso Zetrę	G3588 T-ASM τὸν ton —	G444 N-ASM ἄνθρωπον, anthropon, człowieka,	G3739 R-ASM ὄν hon którego	G4160 V-AAI-1S ἐποίησα, epoiesa, uczyniłem,	G575 PREP ἀπὸ apo z	G4383 N-GSN προσώπου prosopu oblicza	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi,	G575 PREP ἀπὸ apo od	
G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu człowieka	G2193 PREP ἕως heos do	G2934 N-GSN κτήνους ktenus bydłęcia	G2532 CONJ καὶ kai i	G575 PREP ἀπὸ apo od	G2062 N-GPN έρπετων herpeton pełzających	G2193 PREP ἕως heos po	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4071 N-GPN πετεινῶν peteinon skrzydlate	G3588 T-GSM τοῦ tu —	
G3772 N-GSM οὐρανοῦ, uranu, nieba,	G3754 CONJ ὅτι hoti gdyż	G2373 V-API-1S ἐθυμώθην ethymothēn zapłonął gniew,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G4160 V-AAI-1S ἐποίησα epoiesa uczyniłem	G846 D-APM αὐτούς. autus. ich.	6:8	G3575 N-PRI Νοε Noe Noe	G1161 PRT δὲ de zaś	G2147 V-AAI-3S εὗρεν heuren znalazł	
G5485 N-ASF χάριν charin łaskę	G1726 PREP ἐναντίον enantion przedtem [u]	— N-GSM יהוה JHWH JAHWE	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM θεοῦ. theu. Boga.						

³⁾ lub "sławni".

NOE - NOWY ADAM

Opowiadanie o potopie

6:9	^{G3778} D-NPF Αὐται Hautai Te [sq]	^{G1161} PRT δὲ de zaś	^{G3588} T-NPF αἱ hai —	^{G1078} N-NPF γενέσεις geneseis pokolenia	^{G3575} N-PRI Νωε· Noe; Noego:	^{G3575} N-PRI Νωε Noe Noe	^{G444} N-NSM ἄνθρωπος anthropos człowiek	^{G1342} A-NSM δίκαιος, dikaios, sprawiedliwy,	^{G5046} A-NSM τέλειος teleios doskonały	
^{G1510} V-PAPNS ὢν on będać	^{G1722} PREP ἐν en pośród	^{G3588} T-DSF τῇ te —	^{G1074} N-DSF γενεᾷ genea pokolenia	^{G846} D-GSM αὐτοῦ· autu; jego,	^{G3588} T-DSM τῷ to —	^{G2316} N-DSM θεῷ theo Bogu	^{G2100} V-AAI-3S εὐηρέστησεν euerestesen podobał się	^{G3575} N-PRI Νωε. Noe. Noe.	6:10	
^{G1080} V-AAI-3S ἐγέννησεν egennesen Zrodził	^{G1161} PRT δὲ de zaś	^{G3575} N-PRI Νωε Noe Noe	^{G5140} A-APM τρεῖς treis trzech	^{G5207} N-APM υἱούς, hyius, synów,	^{G3588} T-ASM τόν ton —	^{G4590} N-PRI Σημ, Sem, Sema,	^{G3588} T-ASM τόν ton —	[—] N-PRI Χαμ, Cham, Chama,	^{G3588} T-ASM τόν ton [i]	
[—] N-PRI Ιαφεθ. Iafeth. Jafeta.	6:11	^{G5351} V-API-3S ἐφθάρη efthare Uległa zepsuciu	^{G1161} PRT δὲ de zaś	^{G3588} T-NSF ἡ he —	^{G1065} N-NSF γῆ ge ziemia	^{G1726} PREP ἐναντίον enantion przed	^{G3588} T-GSM τοῦ tu —	^{G2316} N-GSM θεοῦ, theu, Bogiem	^{G2532} CONJ καὶ kai i	
^{G4130} V-API-3S ἐπλήσθη eplesthe wypełniła się		^{G3588} T-NSF ἡ he —	^{G1065} N-NSF γῆ ge ziemia	^{G93} N-GSF ἀδικίας. adikias. niesprawiedliwością.	6:12	^{G2532} CONJ καὶ kai i	^{G3708} V-AAI-3S εἶδεν eiden spojrzał	^{G2962} N-NSM κύριος kyrios Pan	^{G3588} T-NSM ὁ ho —	
^{G2316} N-NSM θεὸς theos Bóg	^{G3588} T-ASF τὴν ten [na]	^{G1065} N-ASF γῆν, gen, ziemię,	^{G2532} CONJ καὶ kai i	^{G1510} V-IAI-3S ἦν en była	^{G2704} V-RMPNS κατεφθαρμένη, kateftharmene, zrujnowana,	^{G3754} CONJ ὅτι hoti 5 bowiem	^{G2704} V-IAI-3S κατέφθειρεν kateftheiren uległo skażeniu	^{G3956} A-NSF πᾶσα pasa wszelkie		
^{G4561} N-NSF σὰρξ sarks ciało	^{G3588} T-ASF τὴν ten na	^{G3598} N-ASF ὁδὸν hodon drodze	^{G846} D-GSM αὐτοῦ autu jego	^{G1909} PREP ἐπὶ epi na	^{G3588} T-GSF τῆς tes —	^{G1065} N-GSF γῆς. ges. ziemi.	6:13	^{G2532} CONJ καὶ kai I	^{G3004} V-AAI-3S εἶπεν eipen powiedział	^{G3588} T-NSM ὁ ho —
^{G2316} N-NSM θεὸς theos Bóg	^{G4314} PREP πρὸς pros do	^{G3575} N-PRI Νωε Noe Noego:	^{G2540} N-NSM Καιρὸς Kairos Czasu	^{G3956} A-GSM παντός pantos kres	^{G444} N-GSM ἀνθρώπου anthropu człowieka	^{G1854} V-PAI-3S ἥκει hekei nadszedł	^{G1726} PREP ἐναντίον enantion przede	^{G1473} P-GS μου, mu, Mną,	^{G3754} CONJ ὅτι hoti bowiem	
^{G4130} V-API-3S ἐπλήσθη eplesthe napełniła się	^{G3588} T-NSF ἡ he —	^{G1065} N-NSF γῆ ge ziemia	^{G93} N-GSF ἀδικίας adikias niesprawiedliwością	^{G575} PREP ἀπ· ap· przez	^{G846} D-GPM αὐτῶν, auton, nich,	^{G2532} CONJ καὶ kai i	^{G2400} INJ ἰδοὺ idu oto	^{G1473} P-NS ἐγὼ ego Ja		
^{G2704} V-PAI-1S καταφθείρω kataftheiro postanawiam zniszczyć		^{G846} D-APM αὐτοὺς autus ich	^{G2532} CONJ καὶ kai i	^{G3588} T-ASF τὴν ten [tę]	^{G1065} N-ASF γῆν. gen. ziemię.	6:14	^{G4160} V-AAD-2S ποιήσον poieson Uczyń	^{G3767} PRT οὖν un więc	^{G4572} D-DSM σεαυτῷ seauto sobie	
^{G2787} N-ASF κιβωτὸν kiboton arkę	^{G1537} PREP ἐκ ek z	^{G3586} N-GPN ξύλων ksylon drzewa	^{G5068} A-GPN τετραγώνων· tetragonon; czworokątnego.	^{G3555} N-APF νοσσιὰς nossias Przegrody	^{G4160} V-FAI-3S ποιήσεις poieseis uczynić	^{G3588} T-ASF τὴν ten [w]	^{G2787} N-ASF κιβωτὸν kiboton arce	^{G2532} CONJ καὶ kai i		

⁴⁾ lub "była oszpecona".

⁵⁾ lub "poddana skażeniu".

⁶⁾ lub "przedziały".

— V-FAI-3S	G846 D-ASF	G2081 ADV	G2532 CONJ	G1855 ADV	G3588 T-DSF	— N-DSF	G2532 CONJ	G3778 ADV		
ἀσφαλτώσεις	αὐτήν	ἐσωθεν	καὶ	ἐξωθεν	τῇ	ἀσφάλτῳ.	6:15	καὶ	οὕτως	
asfaltoseis	auten	esothen	kai	eksothen	te	asfalto.		kai	hutos	
wysmaruj	ją	od środka	i	z zewnątrz	—	smołą.		I	tak	
G4160 V-FAI-3S	G3588 T-ASF	G2787 N-ASF	G5145 A-GPM	G4083 N-GPM	G3588 T-ASN	G3372 N-ASN	G3588 T-GSF	G2787 N-GSF	G2532 CONJ	
ποιήσεις	τὴν	κιβωτόν·	τριακοσίων	πήχεων	τὸ	μήκος	τῆς	κιβωτοῦ	καὶ	
poieseis	ten	kiboton;	triakosion	pecheon	to	mekos	tes	kibotu	kai	
uczynisz	—	arkę:	trzysta	łokci	—	długą	—	arkę	i	
G4004 N-NUI	G4083 N-GPM	G3588 T-ASN	G4114 N-ASN	G2532 CONJ	G5144 N-NUI	G4083 N-GPM	G3588 T-ASN	G5311 N-ASN	G846 D-GSF	
πεντήκοντα	πήχεων	τὸ	πλάτος	καὶ	τριάκοντα	πήχεων	τὸ	ὕψος	αὐτῆς·	
pentekonta	pecheon	to	platos	kai	triakonta	pecheon	to	hypsos	autes;	
pięćdziesiąt	łokci	—	szeroką	i	trzydzieści	łokci	—	wysoką	ją.	
6:16	G1996 V-PAPNS	G4160 V-FAI-3S	G3588 T-ASF	G2787 N-ASF	G2532 CONJ	G1519 PREP	G4083 N-ASM	G4931 V-FAI-3S		
	ἐπισυνάγων	ποιήσεις	τὴν	κιβωτόν	καὶ	εἰς	πήχυν	συντελέσεις		
	episynagon	poieseis	ten	kiboton	kai	eis	pechyn	synteleseis		
	[W] dachu	uczynisz [otwór]	—	arki	i	na	łokieć	wykonasz		
G846 D-ASF	G509 ADV	G3588 T-ASF	G1161 PRT	G2374 N-ASF	G3588 T-GSF	G2787 N-GSF	G4160 V-FAI-3S	G1537 PREP	— A-GPM	
αὐτήν	ἄνωθεν·	τὴν	δὲ	θύραν	τῆς	κιβωτοῦ	ποιήσεις	ἐκ	πλαγίων·	
auten	anohen;	ten	de	thyran	tes	kibotu	poieseis	ek	plagion;	
go	z góry.	—	Zaś	drzwi	—	arki	umieścisz	z	boku.	
— A-APN	— A-APN	G2532 CONJ	— A-APN		G4160 V-FAI-3S	G846 D-ASF		G1473 P-NS		
κατάγια,	διώροφα	καὶ	τριώροφα		ποιήσεις	αὐτήν.	6:17	ἐγὼ		
katagaia,	diorofa	kai	triorofa		poieseis	auten.		ego		
Dolną [część],	drugą	i	trzecią [kondygnację]		uczynisz	w niej.		Ja		
G1161 PRT	G2400 INJ	G1863 V-PAI-1S	G3588 T-ASM	G2627 N-ASM	G5204 N-ASN	G1909 PREP	G3588 T-ASF	G1065 N-ASF	G2704 V-AAN	
δὲ	ἰδοὺ	ἐπάγω	τὸν	κατακλυσμὸν	ῥόδωρ	ἐπὶ	τὴν	γῆν	καταφθεῖραι	
de	idu	epago	ton	kataklysmon	hydor	epi	ten	gen	kataftheirai	
zaś	oto	sprawdzą	—	powódź	wody	na	—	ziemię	niszcząc	
G3956 A-ASF	G4561 N-ASF	G1722 PREP	G3739 R-DSF	G1510 V-PAI-3S	G4151 N-NSN	G2222 N-GSF	G5270 PREP	G3588 T-GSM	G3772 N-GSM	
πᾶσαν	σάρκα,	ἐν	ἣ	ἐστίν	πνεῦμα	ζωῆς,	ὑποκάτω	τοῦ	οὐρανοῦ·	
pasan	sarka,	en	he	estin	pneuma	zoes,	hypokato	tu	uranu;	
wszelkie	ciało,	w	czym	jest	duch	życia	pod	—	niebem,	
G2532 CONJ	G3745 A-APN	G1437 CONJ	G1510 V-PAS-3S	G1909 PREP	G3588 T-GSF	G1065 N-GSF	G5053 V-FAI-3S		G2532 CONJ	
καὶ	ὅσα	ἐάν	ἣ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τελευτήσει.	6:18	καὶ	
kai	hosa	ean	e	epi	tes	ges,	teleutesei.		kai	
i	co	kolwiek	jest	na	—	ziemi,	zginie.		I	
G2476 V-FAI-1S	G3588 T-ASF	G1242 N-ASF	G1473 P-GS	G4314 PREP	G4771 P-AS	G1525 V-FMI-2S	G1161 PRT	G1519 PREP	G3588 T-ASF	
στήσω	τὴν	διαθήκην	μου	πρὸς	σέ·	εἰσελεύση	δὲ	εἰς	τὴν	
steso	ten	diatheken	mu	pros	se;	eiseleuse	de	eis	ten	
ustanowię	—	przymierze	Moje	z	tobą.	Wejdiesz	zaś	do	—	
G2787 N-ASF	G4771 P-NS	G2532 CONJ	G3588 T-NPM	G5207 N-NPM	G4771 P-GS	G2532 CONJ	G3588 T-NSF	G1135 N-NSF	G4771 P-GS	G2532 CONJ
κιβωτόν,	σὺ	καὶ	οἱ	υἱοί	σου	καὶ	ἡ	γυνή	σου	καὶ
kiboton,	sy	kai	hoi	hyioi	su	kai	he	gyne	su	kai
arki,	ty	i	—	synowie	twoi	i	—	kobieta	twa	i
G3588 T-NPF	G1135 N-NPF	G3588 T-GPM	G5207 N-GPM	G4771 P-GS	G3326 PREP	G4771 P-GS	G2532 CONJ	G575 PREP	G3956 A-GPN	
αἱ	γυναῖκες	τῶν	υἰῶν	σου	μετὰ	σοῦ.	6:19	καὶ	πάντων	
hai	gynaikes	ton	hyion	su	meta	su.		kai	panton	
—	kobiety	—	synów	tych	z	tobą.		I	z	wszystkich
G3588 T-GPN	G2934 N-GPN	G2532 CONJ	G575 PREP	G3956 A-GPN	G3588 T-GPN	G2062 N-GPN	G2532 CONJ	G575 PREP	G3956 A-GPN	
τῶν	κτηνῶν	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἐρπετῶν	καὶ	ἀπὸ	πάντων	
ton	ktenon	kai	apo	panton	ton	herpeton	kai	apo	panton	
—	bydłat	i	z	wszystkich	—	pełzających	i	z	wszystkich	

G3588 T-GPN τῶν ton —	G2342 N-GPN θηρίων therion dzikich zwierząt	G2532 CONJ καὶ kai i	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GSF πάσης pases wszelkiego	G4561 N-GSF σαρκός, sarkos, ciała,	G1417 N-NUI δύο duo dwie	G1417 N-NUI δύο duo pary	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPM πάντων panton każdego
G1521 V-FAI-3S εἰσάξεις eisakseis przedstawiciela	G1519 PREP εἰς eis w	G3588 T-ASF τὴν ten —	G2787 N-ASF κιβωτόν, kiboton, arce,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G5142 V-PAS-2S τρέφης trefes zachować [je]	G3326 PREP μετὰ meta z	G4572 D-GSM σεαυτοῦ· seautu; tobą,	G730 A-NSN ἄρσεν arsen samiec	
G2532 CONJ καὶ kai i	G2338 A-NSN θῆλυ thely samica	G1510 V-FMI-3P ἔσονται. esontai. [to] będzie.	6:20	G575 PREP ἀπὸ apo Z	G3956 A-GPM πάντων panton wszystkich	G3588 T-GPN τῶν ton —	G3732 N-GPN ὀρνέων orneon ptaków	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4071 N-GPN πετεινῶν peteinon skrzydlatych
G2596 PREP κατὰ kata według	G1085 N-ASN γένος genos gatunków	G2532 CONJ καὶ kai i	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkiego	G3588 T-GPN τῶν ton —	G2934 N-GPN κτενῶν ktenon bydła	G2596 PREP κατὰ kata według	G1085 N-ASN γένος genos gatunków	G2532 CONJ καὶ kai i
G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkich	G3588 T-GPN τῶν ton —	G2062 N-GPN ἑρπετῶν herpeton pełzających	G3588 T-GPN τῶν ton —	— V-PAPGP ἑρπόντων herponton czołgających się	G1909 PREP ἐπὶ epi po	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi	
G2596 PREP κατὰ kata według	G1085 N-ASN γένος genos gatunków	G846 D-GPN αὐτῶν, auton, ich,	G1417 N-NUI δύο duo dwie	G1417 N-NUI δύο duo pary	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkiego	G1525 V-FMI-3P εἰσελεύσονται eiseleusontai wejdzie	G4314 PREP πρὸς pros z	G4771 P-AS σὲ se tobą,
G5142 V-PMN τρέφεσθαι trefesthai zachowując [je]	G3326 PREP μετὰ meta z	G4771 P-GS σοῦ, su, tobą,	G730 A-ASN ἄρσεν arsen samiec	G2532 CONJ καὶ kai i	G2338 A-ASN θῆλυ. thely. samica.	6:21	G4771 P-NS σύ sy Ty	G1161 PRT δὲ de zaś	G2983 V-FMI-2S λήμψῃ lempse weźmiesz
G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto sobie	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkie	G3588 T-GPN τῶν ton —	G1033 N-GPN βρωμάτων, bromaton, pożywienie	G3739 R-APN ἃ ha co	G2068 V-FMI-2P ἔδεσθε, edesthe, będzie jedzone,	G2532 CONJ καὶ kai i		
G4863 V-FAI-3S συνάξεις synakseis będziesz zbierać	G4314 PREP πρὸς pros do	G4572 D-ASM σεαυτόν, seauton, siebie,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai będzie	G4771 P-DS σοὶ soi tobie	G2532 CONJ καὶ kai i	G1565 D-DPN ἐκεῖνοῖς ekeinois tamty	G2068 V-AAN φαγεῖν. fagein. na pokarm.	
6:22	G2532 CONJ καὶ kai I	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen uczynił	G3575 N-PRI Νοε Noe Noe	G3956 A-APN πάντα, panta, wszystko,	G3745 A-APN ὅσα hosa co	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato nakazał	G846 D-DSM αὐτῷ auto mu	G2962 N-NSM κύριος kyrios Pan	G3588 T-NSM ὁ ho —
G2316 N-NSM θεός, theos, Bóg,	G3778 ADV οὕτως hutos tak	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν. epoiesen. uczynił.							

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).